



SOUTH
SAN FRANCISCO
INDUSTRIAL CITY

Hoja Informativa N°31 Verano de 2023

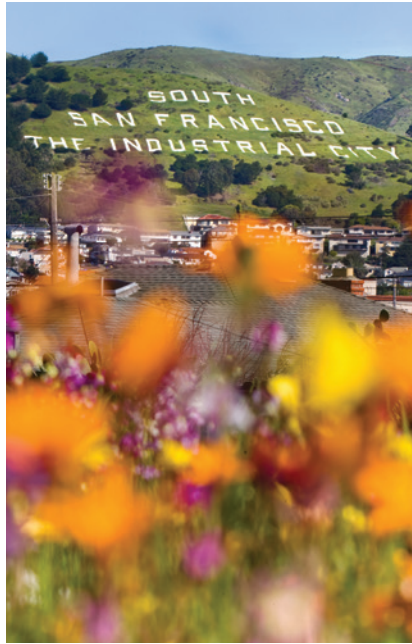
South San Francisco

SEGUIMOS SIENDO LA CIUDAD INDUSTRIAL

¡Hablemos de la sostenibilidad!

En junio, celebramos el *Día Mundial del Medio Ambiente*, que pone de relieve a nivel mundial los apremiantes desafíos ambientales de nuestros tiempos. Este día internacional de las Naciones Unidas se ha convertido en la mayor plataforma mundial de divulgación ambiental, donde millones de personas de más de 150 países se comprometen a proteger el planeta y celebrar la acción ambiental para crear un mundo más sostenible.

También celebramos el *Día Mundial de los Océanos*, que crea conciencia sobre la importancia de nuestros océanos y ecosistemas marinos. El océano es uno de nuestros sumideros naturales de carbono más importantes, pero a medida que aumentan los niveles de CO₂ en nuestra atmósfera, se vuelven ácidos. Esto afecta la biodiversidad y la productividad de los ecosistemas marinos, sin mencionar otros problemas como los derrames de petróleo o la sobrepesca.



¿Por qué es tan importante la sostenibilidad?

La sostenibilidad es fundamental para mantener nuestra calidad de vida, la diversidad de la vida en la tierra y la salud de los ecosistemas ricos en recursos de la tierra. Las prácticas ambientales sostenibles mejoran la calidad del agua y del aire, reducen los vertederos y aumentan las fuentes de energía renovable a largo plazo. Estos cambios garantizan condiciones de vida más limpias y saludables para todas las personas, especialmente para aquellos que viven en comunidades de más bajos ingresos. Hágase la siguiente pregunta: ¿Qué puede hacer *usted hoy* que hará que el mundo en el que vivimos sea un lugar mejor para que vivan sus generaciones futuras?

Hacemos eso en South San Francisco predicando con el ejemplo y hemos implementado un **Plan de Acción para el Clima**. El Plan de Acción para el Clima (CAP, por sus siglas en inglés) de la Ciudad es el documento de planificación estratégica de la Ciudad que describe las emisiones de gases de efecto invernadero actuales y proyectadas, los objetivos de reducción de emisiones de gases de efecto invernadero, las estrategias y las acciones para reducir las emisiones, y los cambios proyectados con respecto a los peligros naturales del cambio climático. El CAP es un reflejo del entorno y la comunidad únicos de South San Francisco, y reafirma el liderazgo ambiental de la Ciudad en la región. Para una lista de todos los Planes Maestros, incluso nuestro Plan de Acción para el Clima, visite www.ssf.net/MasterPlans.

En esta edición, leerá sobre cómo la Ciudad trata más de 1,500 acres de escorrentía de aguas pluviales, reduce nuestra carga de basura en la Bahía y el océano en un 91 por ciento desde los niveles de referencia de 2005, cómo nos estamos volviendo eléctricos con nuestra flota de la Ciudad, qué son los códigos de alcance y por qué son importantes, nuestros esfuerzos de sostenibilidad ambiental en Oyster Point Marina, el Proyecto de Adaptación y Restauración de Colma Creek, cómo predicamos con sostenibilidad en lo que respecta a nuestro nuevo Campus Cívico Comunitario y futuro Centro Acuático, ¡y mucho más!

Próximos Eventos

DESAFÍOS DE APRENDIZAJE DE VERANO (SLC, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS) 2023

- 1 de junio – 31 de agosto de 2023
Biblioteca Principal y Grand Ave Library
¿Preguntas? (650) 829-3860
ssfyouth@plsinfo.org
<https://www.ssf.net/departments/library/kids/summer-learning>

FERIA DE SALUD PARA ADULTOS MAYORES

- Viernes, 30 de junio de 2023
9:00 a.m. – 12:00 p.m.
Municipal Services Building
33 Arroyo Drive
¿Preguntas? (650) 829-3800
web-rec@ssf.net

PUPPET ART THEATER PRESENTA BILLY GOATS GRUFF

- Sábado, 8 de julio de 2023
2:00 p.m.
Grand Ave. Library, 306 Walnut Ave.
¿Preguntas? (650) 877-8530
ssfyouth@plsinfo.org

NOCHE DE CINE Y DÍA DE CAMPO

- *Volverse rojo*
Viernes, 21 de julio de 2023
5:30 p.m.
Orange Memorial Park Field
¿Preguntas? (650) 829-3800
web-rec@ssf.net

BICHOS DE POKÉMON : CONOCE Y APRENDE SOBRE LOS VERDADEROS BICHOS QUE INSPIRARON A TUS CRIATURAS DE POKÉMON FAVORITAS

- Sábado, 29 de julio de 2023
2:00 p.m.
Grand Ave. Library, 306 Walnut Ave.
¿Preguntas? (650) 877-8530
ssfyouth@plsinfo.org

NOCHE DE CINE

- *Super Mario Bros.*
Viernes, 18 de agosto de 2023
al atardecer
Cancha de pelota de Martin Elementary School
¿Preguntas? (650) 829-3800
web-rec@ssf.net



Noticias sobre la ciudad que pueden ser útiles

SSF está haciendo su parte para mantener nuestra Bahía y océano limpios



Entendiendo que todas las aguas pluviales del área fluyen directamente hacia la Bahía y el océano, la Ciudad de South San Francisco trabaja diligentemente todos los días para ayudar a mantener nuestro océano lo más limpio y seguro posible. La Ciudad instaló más de 350 dispositivos completos de captura de basura en cuencas de recolección de aguas pluviales en toda la ciudad, diseñados para filtrar basura tan pequeña como colillas de cigarrillos del sistema de drenaje pluvial, tratar más de 1,500 acres de escorrentía de aguas pluviales y mantener toda esa basura fuera de nuestro océano.

Junto con estos dispositivos completos de captura de basura, el barrido regular de calles, la limpieza y las acciones adicionales han dado como resultado que South San Francisco reduzca nuestra carga de basura a la Bahía y al océano en un 91% con respecto a los niveles de referencia de 2005, y seguimos superando las metas y los requisitos de la Junta de Control de Recursos Hídricos.

Además, el personal de la Ciudad y los invaluable voluntarios realizan entre dos y tres limpiezas anuales de arroyos cada año, recolectando un promedio de 1,600 galones de basura y escombros de cada evento, evitando que más de 8,000 galones de basura ingresen a la Bahía y al océano en los últimos cinco años.

El Concejo Municipal de South San Francisco promulgó prohibiciones comerciales de bolsas de plástico de un solo uso y poliestireno en 2012, con el fin de eliminar el plástico y la basura de espuma de poliestireno para que no lleguen al océano, que se ha visto fuertemente afectado por tales contaminantes que no se descomponen rápidamente con el tiempo.

Finalmente, las instalaciones de tratamiento de infraestructura verde requeridas como parte de proyectos nuevos y de reurbanización públicos y privados, que imitan el tratamiento natural de aguas pluviales, nos ayudan a mantener los metales, los orgánicos y otros contaminantes dañinos alejados de la bahía y el océano al tratar más de 400 acres de escorrentía de aguas pluviales... y ¡seguimos sumando!



Noticias sobre la ciudad que pueden ser útiles

El barrido de calles se vuelve eléctrico

Los barrenderos desempeñan un rol crítico en mantener nuestras calles limpias y seguras. Como parte del objetivo de la Ciudad de hacer la transición de su flota a vehículos de combustibles alternativos, el Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de South San Francisco compró recientemente dos barredoras de calles totalmente eléctricas (EV).

Las barredoras de calles mecánicas EV de servicio pesado y alta velocidad 100% eléctricas enchufables ofrecen varias ventajas en comparación con los modelos diésel anteriores. Además de las 50.9 toneladas métricas de reducción de emisiones de gases de efecto invernadero por barredora, se espera que las barredoras ahorren aproximadamente \$42,000 al año en costos de mantenimiento y combustible. Aún mejor es que las barredoras EV son sustancialmente más silenciosas que las diésel anteriores. La reducción de 16 decibelios en el ruido permite que nuestras barredoras funcionen con menos alteraciones para nuestra comunidad y condiciones de trabajo más saludables para los operadores de nuestros vehículos.



También nos volvemos eléctricos en lo que se refiere a la flota de la Ciudad

El Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de South San Francisco ha finalizado un plan maestro para la implementación de vehículos eléctrico para nuestra flota de la Ciudad la infraestructura necesaria para apoyar los vehículos públicos y de la ciudad. Por lo tanto, la Ciudad se ha coordinado con PG&E para instalar 31 cargadores eléctricos en nuestro Edificio de Servicios de Mantenimiento y 13 en el Estacionamiento de Miller Avenue. También hay cuatro cargadores de nivel 3 de alta velocidad a través de EVGO en el garaje en la actualidad. Según la demanda de carga y las oportunidades de financiación, las fases de implementación posteriores podrían agregar cargadores en otras instalaciones de propiedad de la Ciudad, incluso estaciones de bomberos, parques y otros sitios en la Ciudad.

La Ciudad está haciendo la transición para que su flota sea eléctrica cuando sea posible. En la actualidad, tenemos pedidos dos Chevy Bolts, 10 camionetas Ford Lightning para obras públicas y parques, y una mini barredora de calles eléctrica.

Por último, el Departamento de Obras Públicas administra el uso compartido de vehículos Getaround en Miller Garage, que es un servicio de uso compartido de automóviles en línea o entre pares que conecta a los conductores que necesitan reservar automóviles con los propietarios que comparten sus automóviles a cambio de un pago. ¡Y no se olvide de nuestro **South City Shuttle** gratuito para servir al público! Puede encontrar más información sobre nuestro shuttle en www.ssf.net/shuttle.



Oyster Point Marina Park

Oyster Point Marina Park – Mantener nuestro medio ambiente sostenible

El rehabilitado Oyster Point Marina Park de South San Francisco, mejorado bajo la gestión del proyecto del Departamento de Obras Públicas y ahora administrado por el Departamento de Parques y Recreación, sirve como inspiración para la restauración ecológica y la recreación. Concebido por primera vez en 2011, la Ciudad de South San Francisco y los socios de desarrollo crearon 30 acres de zonas verdes mejoradas a lo largo de la Bahía de San Francisco. Esta área cuenta con una playa rehabilitada, un sendero elevado para abordar el aumento del nivel del mar, nuevos baños de última generación, áreas de espacio abierto, un gran campo de césped, áreas de picnic y reunión, y una plaza, ¡junto con espacio para estacionar!

Esta área fue una vez pantanos de marea, ricos en diversas especies de plantas y animales. En las décadas de 1950 y 1960, este pantano prístino se utilizó como vertedero de desechos industriales y residenciales. Se cerró el vertedero mediante la reparación de la capa de arcilla para evitar que los desechos del vertedero ingresaran a la Bahía de San Francisco, y se convirtió en un parque y puerto deportivo hace muchos años.

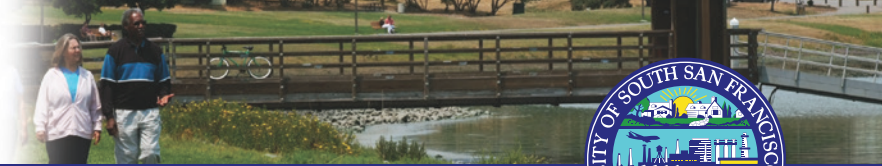
QUÉ HA HECHO LA CIUDAD

- Los pantanos exuberantes con salicornia y otras plantas nativas fueron restaurados a lo largo de la costa norte del sitio.
- El riego está configurado para futuras conexiones de agua reciclada utilizando tuberías moradas en anticipación de que se traiga agua no potable al sitio.
- Los materiales de plantas se seleccionaron para ser intensivos en agua con pastos nativos, flores silvestres y especies de plantas adaptadas al clima para reducir la cantidad de agua necesaria para el riego.
- Se plantaron cientos de árboles nuevos para proporcionar sombra, absorber carbono y filtrar las aguas pluviales.
- Se instalaron áreas de paisajismo de biofiltración para la captación y tratamiento de aguas pluviales.



Este proyecto también incorpora mejoras en el aumento del nivel del mar para todo el sitio. El Bay Trail se elevó aproximadamente seis pies de la elevación anterior para acomodar el aumento anticipado del nivel del mar. Además, las áreas de construcción se han elevado para cumplir con las proyecciones de aumento del nivel del mar para 2100.

Venga y disfrute del nuevo Oyster Point Marina Park, donde se han construido más de una milla de nuevos senderos a lo largo de la Bahía de San Francisco para brindarles a los residentes y visitantes lugares para recreación. La playa restaurada ofrece espacios para que los residentes practiquen windsurf, paddleboard y kayak. ¡Una nueva área de espacio abierto de tres acres ofrece espacios para actividades y eventos de recreación activa y pasiva, y nuestras áreas de pícnic ofrecen espacios para que las familias y los grupos se reúnan y construyan una comunidad!



Proyecto de Restauración y Adaptación de Colma Creek

Proyecto de Restauración y Adaptación de Colma Creek

Desde la Montaña de San Bruno hasta la bahía, gran parte del canal de Colma Creek es de concreto y está bordeado por muros de control de inundaciones. Con acceso público limitado, es poco más que una barrera para la comunidad circundante, mientras que las proyecciones de aumento del nivel del mar indican que se inundará con más frecuencia a menos que comencemos el trabajo de mitigación. Pero el corredor tiene un potencial enorme para conectar a las personas con el arroyo y la Bahía. El arroyo es un Área de Conservación Prioritaria y un enlace clave con Bay Trail, el arroyo podría restaurarse para recuperar la vida silvestre y crear espacios abiertos públicos y saludables para que las personas disfruten.



Este proyecto, que comenzó hace cinco años, se conoce como *Colma Creek Connector* y su objetivo es tener una vía fluvial urbana en South San Francisco, utilizando la narración para involucrar a los futuros residentes y visitantes que disfrutaran de esta área. Trabajando con **Resilient by Design**, juntos queremos abordar el impacto del aumento del nivel del mar en el Área de la Bahía y, en última instancia, manejar las inundaciones, restaurar la ecología y el acceso al agua, y desarrollar la responsabilidad ambiental. El proyecto tiene como objetivo remodelar las orillas de los alcances de las mareas de Colma Creek y la costa de la bahía para restaurar y ampliar las marismas de marea y el hábitat crítico para el sendero Ridgway y otra vida silvestre.

El proyecto consiste solo en planificación y diseño, con un enfoque significativo en la participación de la comunidad en el proceso de diseño. Además, para planificar la participación de la comunidad en el futuro trabajo de restauración, el proyecto incluye la creación de un vivero de prueba y educación comunitaria sobre la plantación de restauración utilizando ese vivero. En 2022, el equipo del proyecto realizó un estudio del sitio y construyó modelos hidráulicos/hidrológicos para maximizar la creación de hábitat y reducir los impactos de las inundaciones en el tramo inferior de Colma Creek. El equipo también llevó a cabo varios días de siembra y deshierbe voluntarios durante todo el año. Para más información sobre el proyecto *Colma Creek Connector*, visite <https://www.sfbayrestore.org/projects/colma-creek-restoration-and-adaptation-project>.

Códigos de alcance: ¿qué son y por qué la Ciudad los adoptó?

Cada tres años, las ciudades y los condados de California adoptan un nuevo Código de Estándares de Construcción (Estándares) o el Título 24 del Código de Regulaciones de California. Las ciudades también pueden optar por adoptar códigos de alcance local.

Un código de alcance es un código de energía de construcción local que “va” más allá de los requisitos mínimos estatales para el uso de energía en el diseño y la construcción de edificios, creando oportunidades para que los gobiernos locales lideren el camino hacia el aire limpio, las soluciones climáticas y la economía de energía renovable. Los códigos de alcance tienen como objetivo reducir las emisiones de gases de efecto invernadero (GEI) y abordar el cambio climático, el aire limpio y las soluciones de energía renovable.

La Ciudad tiene una prioridad de larga data para promover la sostenibilidad y reducir los gases de efecto invernadero. El 9 de julio de 2021, el Concejo aprobó el primer código de alcance totalmente eléctrico de South San Francisco dirigido a todas las construcciones residenciales nuevas. En la actualidad, la Ciudad está desarrollando códigos de alcance que se aplicarán a las nuevas construcciones comerciales.

Nueva Infraestructura Sostenible

La ciudad practica lo que predica con una nueva infraestructura sostenible

La nueva Biblioteca y Centro de Parques y Recreación está tomando forma, pero hay muchas cosas detrás de escena que es importante señalar cuando se trata de construir para el futuro. A continuación, se destacan las formas en que la Ciudad de South San Francisco garantiza prácticas sostenibles en todo lo que hacemos.



TRANSPORTE

- **Conectividad al sistema de transporte público e infraestructura para bicicletas:** El diseño del proyecto y el plan de espacios abiertos construidos en la proximidad del sitio al sendero para bicicletas de Centennial Way mejorarán las conexiones con BART e incentivarán el acceso de bicicletas al campus cívico.
- **Carga de vehículos eléctricos:** El dos por ciento de los espacios de estacionamiento del proyecto incluirá equipos de suministro de vehículos eléctricos para cargar vehículos eléctricos enchufables.

MANEJO DEL AGUA

- **Instalaciones de agua:** Se instalaron accesorios de agua interiores eficientes y de bajo flujo en todo el proyecto para reducir el consumo de agua potable.
- **Manejo de aguas pluviales:** El diseño del sitio incorpora estrategias de desarrollo de bajo impacto, como bioswales, que es una característica del paisajismo que recolecta la escorrentía de aguas pluviales contaminadas, la empapa en el suelo y filtra la contaminación. Los bioswales son como jardines de lluvia, pero están diseñados para capturar mucha más escorrentía proveniente de áreas más grandes como calles y estacionamientos.

HVAC E ILUMINACIÓN

- **Reducción de islas de calor:** Se utilizó un techo altamente reflectante y una paleta de materiales rígidos para reducir el efecto de isla de calor urbano y proporcionar espacios cívicos al aire libre térmicamente cómodos. Las superficies de colores claros devuelven gran parte de los rayos solares a la atmósfera.
- **Exterior de alto rendimiento:** El sistema de acristalamiento incluye patrones de fritada (punto) cerámica. La densidad de los puntos está optimizada para reducir la ganancia de calor solar dentro del edificio. Esto da como resultado una reducción del consumo de energía del edificio para calentar y enfriar el espacio interior.



Nueva Infraestructura Sostenible

LLEGA UN NUEVO CENTRO ACUÁTICO SOSTENIBLE A SOUTH SAN FRANCISCO

La Ciudad pronto comenzará el desarrollo de un nuevo Centro Acuático de 24,000 pies cuadrados, que incluirá dos nuevas piscinas: una piscina olímpica al aire libre con agua fría, de diez carriles y 25 yardas, y una piscina cubierta por separado con agua climatizada, de siete carriles. Además, habrá un salón para nadadores, una sala de usos múltiples/fiestas que se puede alquilar y vestuarios. Este nuevo centro será diseñado para ser accesible de conformidad con la ADA, ecológico, de bajo consumo de energía, con diseño sostenible, y una arquitectura acogedora y estará diseñado para soportar sismos. Durante el desarrollo de este centro, la piscina original en Orange Memorial Park permanecerá abierta. Se espera que la nueva piscina abrirá en 2025.



Este nuevo edificio totalmente eléctrico y calefacción de piscinas reduce las emisiones de gases de efecto invernadero y utiliza energía limpia, además de que es un acceso a luz e iluminación naturales para el bienestar de nuestros participantes. Además, se instalará un techo y pavimento de alto albedo, que está diseñado específicamente para reducir la temperatura interna del edificio al reflejar los rayos UV del sol. Este proyecto también utiliza materiales sostenibles, incluso un material compuesto de madera que se fabrica principalmente a partir de desechos de madera natural, y también utilizará materiales de bajas emisiones que limitarán a aquellos que usan la piscina a compuestos orgánicos volátiles (COV) bajos.

City Manager's Office
City Hall
400 Grand Avenue
South San Francisco, CA
94080

PRRST STD
U.S. Postage
PAID
San Bruno, CA
Permit #138

ECRWSS

Cliente residencial

2023 Ayuntamiento de la Ciudad

Buenafior Nicolas, Alcalde (Distrito 3)
Mark Nagales, Vicealcalde (Distrito 2)
Mark Addiego, Concejal (Distrito 1)
James Coleman, Concejal (Distrito 4)
Eddie Flores, Concejal (Distrito 5)



La Ciudad de South San Francisco ofrece boletines de noticias en español en nuestro sitio web. Puede encontrar una copia electrónica en www.ssf.net/Newsletter



¡Manténgase conectado a la ciudad!
¡La aplicación GRATIS para teléfonos inteligentes, my SSF, le brinda acceso en la punta de sus dedos. Disponible para Apple iOS y Google Android.

¿No tiene un teléfono inteligente?
Visite www.seeclickfix.com e informe sus problemas en línea.

Síguenos en



Obtenga más información sobre los botes de basura Bigbelly de la Ciudad

South San Francisco en la actualidad cuenta con 20 botes de basura Bigbelly ubicados en toda la ciudad. Estas unidades autocompactantes de alta capacidad que funcionan con energía solar están instaladas en el centro de la ciudad a lo largo de las avenidas Grand, Linden y Baden; así como en el área comercial de Brentwood en Hazelwood Drive y Kenwood Way. Estas unidades de receptáculo doble han reemplazado a los botes de basura de receptáculo único existentes para ayudar a reducir la basura en nuestros espacios públicos y mejorar las prácticas de clasificación. Al utilizar los botes de basura Bigbelly, la ciudad reduce su huella de carbono y sus emisiones de CO2 con menos camiones, consumo de combustible y contaminación del aire.



¿Sabía que...? ¡Reciclar desechos orgánicos es ahora la ley para todos en California!

Para reducir la eliminación de desechos orgánicos y la producción de gases de efecto invernadero nocivos como el metano en nuestros vertederos de California, los residentes y las empresas de South San Francisco deben suscribirse al servicio de reciclaje de productos orgánicos a través de SSF Scavenger o solicitar una exención (*empresas y propiedades multifamiliares únicamente*), según el proyecto de ley 1383 del Senado de California. Visite www.ssf.net/SB1383 para obtener más información o llame al (650) 877-8550. Para **suscribirse para el servicio de reciclaje de productos orgánicos**, contacte a SSF Scavenger Co., Inc. llamando al (650) 589-4020 o para **solicitar una exención SB 1383**, visite www.ssf.net/recyclingwaiver.